

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Aico
Identificativo del modello	RV 100
Marchio	Ravelli
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Potenza termica diretta	10,3 kW
Potenza termica indiretta	-- kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [x%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	no									
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	si	no	85,4	18	1	130	127	20	4	217	120

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)		
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		No
Potenza termica nominale	P _{nom}	10,3	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		No
Potenza termica minima (indicativa)	P _{nom}	4,3	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		No
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo elettronico della temperatura ambiente		No
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	89,0	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		No
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	91,0	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		Si
Consumo ausiliario di energia elettrica				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)		
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	0,094	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		No
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	0,058	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		No
In modo stand-by	e _{lsb}	0,001	kW	con opzione di controllo a distanza		Si

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Aico
Model identifier(s)	RV 100
Brand	Ravelli
Indirect heating functionality	No
Direct heat output	10,3 kW
Indirect heat output	-- kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	no	no										
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	85,4	18	1	130	127	20	4	217	120	

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)		
Heat output				single stage heat output, no room temperature control		No
Nominal heat output	P_{nom}	10,3	kW	two or more manual stages, no room temperature control		No
Minimum heat output (indicative)	P_{nom}	4,3	kW	with mechanic thermostat room temperature control		No
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control		No
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	89,0	%	with electronic room temperature control plus day timer		No
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	91,0	%	with electronic room temperature control plus week timer		Yes
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)		
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,094	kW	room temperature control, with open window detection		No
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0,058	kW	room temperature control, with presence detection		No
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,001	kW	with distance control option		Yes

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE

Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Aico	FR
Référence(s) du modèle	RV 100	
Marquage	Ravelli	
Fonction de chauffage indirect	Non	
Puissance thermique directe	10,3 kW	
Puissance thermique indirecte	-- kW	

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	non	non										
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	oui	non	85,4	18	1	130	127	20	4	217	120	

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	10,3	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{nom}	4,3	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Rendement utile (PCI brut)					
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	89,0	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	91,0	%	contrôle électronique de la température de la pièce	Non
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}	0,094	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
À la puissance thermique minimale	e _{l,min}	0,058	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode veille	e _{l,SB}	0,001	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle à distance	Oui

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE

Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

Hersteller	Aico
Modellkennung(en)	RV 100
Marke	Ravelli
Indirekte Heizfunktion	Nein
Direkte Wärmeleistung	10,3 kW
Indirekte Wärmeleistung	-- kW

DE

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung (*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	nein	nein										
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	ja	nein	85,4	18	1	130	127	20	4	217	120	

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung					
Nennwärme-leistung	P _{nom}	10,3	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{nom}	4,3	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th,nom}$	89,0	%	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Nein
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	91,0	%	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Ja
Hilfsstromverbrauch				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Bei Nennwärme-leistung	e _{lmax}	0,094	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
Bei Mindestwärme-leistung	e _{lmin}	0,058	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Im Bereitschafts-zustand	e _{lSB}	0,001	kW	mit Fernbedienungsoption	Ja

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH NA PALIWO STAŁE

Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

Producent	Aico	PL
Identyfikator(-y) modelu	RV 100	
Znak	Ravelli	
Funkcja ogrzewania pośredniego	Nie	
Bezpośrednia moc cieplna	10,3 kW	
Pośrednia moc cieplna	-- kW	

paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	nie	nie									
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	tak	nie	85,4	18	1	130	127	20	4	217	120

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	10,3	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{nom}	4,3	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	89,0	%	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Nie
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	91,0	%	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l,max}	0,094	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	Tak
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l,min}	0,058	kW	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania	e _{l,SB}	0,001	kW	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie
				opcja regulacji na odległość	Tak

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

Fabricante	Aico	ES
Identificador(es) del modelo	RV 100	
Marca	Ravelli	
Funcionalidad de calefacción indirecta	No	
Potencia calorífica directa	10,3 kW	
Potencia calorífica indirecta	-- kW	

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	η_s [%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (*) (**)					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂					
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	no	no											
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	sí	no	85,4	18	1	130	127	20	4	217	120		

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica				Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	10,3	kW	No	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{nom}	4,3	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	
Eficiencia útil (PCN de fábrica)				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th, nom}$	89,0	%	No	
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th, min}$	91,0	%	Con control electrónico de temperatura interior	
Consumo auxiliar de electricidad				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0,094	kW	No	
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	0,058	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	
En modo de espera	e _{lSB}	0,001	kW	Sí	
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	
				No	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	
				No	
				Con opción de control a distancia	
				Sí	

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

INFORMATIE-EISEN VOOR TOESTELLEN VOOR LOKALE RUIMTEVERWARMING DIE VASTE BRANDSTOFFEN GEBRUIKEN

Overeenkomstig Verordening (EU) n. 1185/2015

Fabrikant	Aico
Typeaanduiding	RV 100
Merk	Ravelli
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit	Neen
Directe warmteafgifte	10,3 kW
Indirecte warmteafgifte	-- kW

NL

Brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof	η_s [x%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte (*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	neen	neen									
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	ja	neen	85,4	18	1	130	127	20	4	217	120

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Warmteafgifte				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	10,3	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{nom}	4,3	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Neen
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	89,0	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Neen
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	91,0	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Ja
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Bij nominale warmteafgifte	e _{l,max}	0,094	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Neen
Bij minimale warmteafgifte	e _{l,min}	0,058	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Neen
In stand-by-modus	e _{l,SB}	0,001	kW	Met de optie van afstandsbediening	Ja

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt